



# ПРЕДИСЛОВИЕ

Уважаемый читатель, шалом!

Перед вами ТРЕНАЖЁР НАВЫКОВ ЧТЕНИЯ И ПИСЬМА НА ИВРИТЕ. Он выполнен в виде рабочей тетради и содержит ряд устных и письменных упражнений. Тренажёр не является учебником, в нём нет упражнений на освоение и закрепление словарного запаса, развитие устной речи и правил грамматики.

Тренажёр содержит основные правила чтения с огласовками и без.

К упражнениям, отмеченным \*, даются ответы в Приложении 1.

В Приложении 2 – таблица алфавита иврита с прописными и печатными буквами.



# УРОК 1

## Огласовки

В алфавите иврита всего 22 буквы, все они согласные.

Направление чтения и письма справа налево. Заглавных букв нет.

Для обозначения гласных звуков используются специальные значки, которые называются **огласовками**.

Они не являются обязательной частью слова и употребляются при необходимости. В основном они используются в учебниках, словарях, книжках для маленьких детей, а также в религиозной литературе (в молитвенниках, в Библии).

Упрощённо огласовки можно представить в таблице, в которой значком **◻** обозначается любая буква иврита:

гласный звук	огласовки
[А]	◻◻◻
[Э]	◻◻◻◻
[И]	◻◻
[О]	◻◻
[У]	◻◻

Разнообразие огласовок, обозначающих один и тот же гласный звук, объясняется тем, что огласовки зависят от свойств букв, типов слогов (ударный-безударный, открытый-закрытый) и структуры слов. Правила огласования слов в данном пособии не рассматриваются.

- Огласовки читаются после буквы (за исключением единственного случая, который рассматривается в уроке 7).
- У буквы не может быть более одной огласовки.
- Огласовки без букв не употребляются.

1.1 Пользуясь таблицей огласовок, соедините имена собственные на русском языке с их написанием на иврите:

← Направление чтения и письма

Тамар	אָלוֹן
Дина	עוֹזִי
Дан	דָּוִד
Давид	דִּינָה
Алон	רַחֵל
Узи	דָּן
Рахэль	תָּמָר

1.2\* Догадайтесь с помощью огласовок, названия каких фруктов написаны на иврите. По-русски они звучат практически так же. Проверьте себя в Приложении 1.

1. אָנָּנס

2. קִיּוֹי

3. לִימוֹן

4. מָנְגוֹ

5. אָבוּקָדוֹ

# УРОК 2

## Печатные буквы א-א



Это первая буква алфавита. Она не имеет собственного звука, поэтому часто её называют «немой буквой». Если АЛЕФ употребляется с огласовкой, то произносится только огласовка.

Например:

א – [А].

АЛЕФ без огласовки не произносится.

2.1 Найдите АЛЕФ в следующих словах:

אָבאָ, אָבאָ, אָבאָ, אָבאָ, אָבאָ, אָבאָ

2.2 Прочтите слоги (справа налево):

אָ, אָ, אָ, אָ, אָ, אָ, אָ

буква

БЭТ

Может обозначать два звука:  
с точкой внутри – בּ – [Б];  
без точки внутри – ב – [В].

Например:  
בֵּי – [БИ];  
בִּי – [ВИ].

Точка внутри буквы называется **ДАГЕШ**. Дагешы могут быть и в некоторых других буквах.

Если слово начинается с БЭТ, то в ней должен быть дагеш. Если слово заканчивается на БЭТ, то дагеша не должно быть. В середине слова БЭТ может быть как с дагешем, так и без него (зависит от различных факторов).

*2.3 Найдите БЭТ в следующих словах. Обратите внимание на дагешы:*

בֵּן, בֵּת, אָבִיב, עֲבוּדָה, בֵּית, מְדַבֵּר

*2.4 Прочтите слоги:*

בּ, בֶּ, בֵּ, בֹ, בּוּ, בּוֹ, בּוֹ, בּוֹ



Обозначает звук [Г].

2.5 Найдите ГИМЭЛ в следующих словах:

גג, גב, כגד, אגד, לגור, גיר

2.6 Произнесите слоги:

ג, ג, ג, ג, ג, ג, ג, ג, ג, ג



Обозначает звук [Д].

2.7 Найдите ДАЛЭТ в следующих словах:

דוד, דוב, אדם, דירה, יד, דן

2.8 Прочтите слоги:

ד, ד, ד, ד, ד, ד, ד, ד, ד, ד

Галочкой над буквой **ד** обозначается ударение. Если галочки нет, то ударение падает на последний слог.



2.9\* Произнесите вслух следующие слова:

перевод	слово	
папа	אָפּאָ	1
весна	אָבִיב	2
одежда	לְבָשׁ	3
спина	גֵּב	4
крыша	גַּג	5
медведь	דּוֹב	6
дядя	דּוֹד	7

2.10\* Прочтите слова русского языка, написанные буквами иврита:

7	6	5	4	
אָבִוּד	אָוּב	אָוּדוּד	אָוּבֵד	1
בָּדָא	דּוֹבּוּד	בּוּב	דּוּב	2
בָּג	דּוּגָא	גּוּד	גִּיד	3